

La question de l'étranger interroge le rapport à soi-même et à l'autre. Qu'elle soit individuelle ou collective, la notion d'identité semble indissociable de la notion d'altérité, l'une définissant l'autre, dans la perception paradoxale d'une perpétuelle et inévitable porosité de leurs caractères. Lorsque le « moi » désigne l'autre en l'affublant du qualificatif d'étranger, il se livre à une mise à distance qui implique la notion de territoire et s'inscrit dans une dialectique du dedans et du dehors, l'étranger se trouvant relégué à la frontière qui parfois devient la marge. La question du regard sur soi, sur le groupe, sur l'autre, fondamentale dans l'appréhension de l'étranger, induit des relations d'inclusion ou d'exclusion et convoque les notions de l'un et du multiple, du soi (*ipse*) et de l'autre.

Mais qu'est-ce qu'être étranger dans nos sociétés modernes ? À l'heure de la mondialisation économique, des échanges et de la circulation des hommes, des idées et des savoirs, les mouvements migratoires contribuent à une nouvelle perception de la rencontre avec cet autre jadis lointain, cet étrange inconnu -noble étranger ou inquiétante figure-, cette « figure du dehors » (Kenneth White) ou cette image stéréotypée, générant parfois un sentiment de méfiance. Les bouleversements suscités fragilisent le concept d'état-nation et conduisent à des reconfigurations, des altérations, et des interactions à la fois culturelles, religieuses et linguistiques qu'il convient d'étudier car elles influent sur les cultures européennes et bousculent les formes possibles de l'appartenance. L'éclatement de l'unité, le métissage, la « contamination », les configurations « multi » -culturelles, linguistiques, ethniques...-, la créolisation de l'Europe (Édouard Glissant) interrogent notre rapport à l'autre et au monde.

Au croisement de l'histoire, de la sociologie, de l'anthropologie, de la psychanalyse, de la philosophie, de la littérature, de la linguistique, la question de l'étranger constitue l'un des grands enjeux de la vie en société, offrant des perspectives de recherche tant dans le domaine des sciences humaines que dans les arts, le cinéma, le théâtre et la littérature.

Comité scientifique

- Batlle Carles**, Université de Barcelone
- Castellani Jean-Pierre**, Université de Tours
- Di Meglio Alain**, Université de Corse
- Dirscherl Klaus**, Université de Passau
- Gherardi Eugène**, Université de Corse
- Graziani Françoise**, Université de Corse
- Isolery Jacques**, Université de Corse
- Lagarde Christian**, Université de Perpignan
- Marzagalli Silvia**, Université Nice Sophia-Antipolis
- Medori Stella**, Université de Corse
- Poli Jean-Dominique**, Université de Corse
- Salamanca Nestor**, Université de Corse
- Touidoire Surlapierre Frédérique**, Université de Haute-Alsace

www.univ-corse.fr
umrlisa.univ-corse.fr



UMR 6240 LISA

Ecole Doctorale ED 377
"Environnement et
Société"



Responsable scientifique :
Fabienne Crastes
ESPE de Corse
UMR CNRS 6240 LISA
fabienne.crastes@wanadoo.fr

Contacts :
Paola Camuffo
Université de Corse
UMR CNRS 6240 LISA
camuffo_p@univ-corse.fr



umrlisa.univ-corse.fr
www.univ-corse.fr

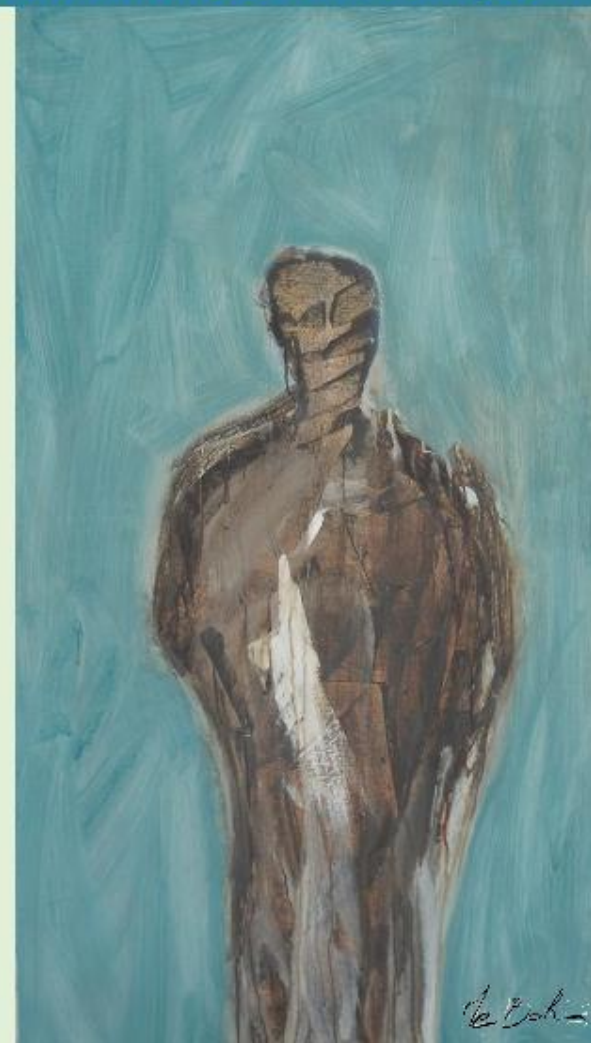
Tableau : MC Bohnenblust
« ETRANGER »
www.mcbboh-peintre.com

RENCONTRES UNIVERSITAIRES INTERNATIONALES

7-9 OCTOBRE 2015

L'ÉTRANGER : Altérité, Altération, Métissage

Università di Corsica, Campus Mariani



PROGRAMME

Mercredi 7 octobre

8h30 – 10h : Accueil et ouverture des Rencontres Universitaires Internationales (Spazi Culturale Universitariu Natale Luciani)

Paul-Marie ROMANI, Président de l'Université de Corse, Bruno GARNIER, Directeur adjoint de l'UMR 6240 LISA, Fabienne CRASTES, responsable du projet.

9h 30 – 10h : Conférence inaugurale : **Ghjacumu THIERS**, PR Emérite, Langue et Culture Corses : « Saraghju trà Altru è Listessu ? », « Un Moi saisi entre le Même et l'Autre ? ».

I. Regard sur soi, regard sur l'autre

Sous la présidence de Christian Lagarde, Pr. en Langues et Littératures Romanes, Université de Perpignan

10h – 10h30 : **Frédérique TOUDOIRE SURLAPIERRE**, Pr. en Littérature française et comparée, Université de Haute-Alsace : « L'autre de l'étranger : mise en scène de soi ou alter ego ? ».

10h30 – 11h : **Jean-Pierre CASTELLANI**, Pr. Emérite en Langues et Littératures romanes, Université de Tours : « La correspondance de Marguerite Yourcenar : un étrange discours sur soi ou à l'autre ».

11h – 11h15 : Pause café

11h15 – 11h45 : **Klaus DIRSCHEL**, Pr. Emérite, Université de Passau : « Invitation aux liaisons étrangères. Un projet d'initiation interculturelle dans les collèges professionnels en Bavière ».

11h 45 – 12h 15 : **Dominique FOATA**, PRCE, Docteur en Cultures et Langues Régionales, ESPE de Corse : « L'Autre dans les collaborations en ligne ».

12h 15 – 14h : Déjeuner Restaurant Universitaire

II. Migrations et (re)constructions

Sous la présidence de Frédérique Toudoire Surlapierre, Pr. en Littérature Française et Comparée, Université de Haute-Alsace

14h – 14h30 : **Antoine-Marie GRAZIANI**, Pr. en Histoire Moderne, ESPE de Corse : « Mi faccio turco ».

14h30 – 15h : **Stella MEDORI**, MCF-HDR en Sciences du Langage, Université de Corse : « *“Finqui mi trovo a bastanza in barazzato [...] ma procurerò d'arangiarmi come tu[titi] gl'ialtri”* : notes sur l'émigration corse au Venezuela au XIXe siècle ».

15h – 15h30 : **Fabien LANDRON**, PRCE italien, docteur en Etudes italiennes, Université de Corse : « “Les autres, c'est nous” : regard sur l'Autre et regard(s) sur Soi dans *Terraferma* d'Emanuele Crialesse (Italie, 2011) ».

15h30–16h : **David MOUNGAR**, Docteur en Esthétique et Sciences de l'Art, Université de Corse : « L'extraterrestre, figure ultime de l'étranger : analyse du personnage dans le cinéma américain des années 1950 à nos jours ».

16h - 16h30 : Pause café

16h30 – 18h : **TABLE RONDE 1, perspectives historiennes** : « On est toujours l'étranger de quelqu'un », Apports et limites d'une lecture nationale.

Modératrice : Silvia Marzagalli, Pr. en Histoire Moderne, Université Nice Sophia-Antipolis

Intervenants :

Pierre-Yves BEAUREPAIRE, Pr. en Histoire Moderne à l'Université de Nice Sophia-Antipolis

Roberto ZAUGG, Chercheur en Histoire Moderne, Université de Lausanne

Jérémy GUEDJ, Doctorant en Histoire Contemporaine à l'Université de Nice Sophia-Antipolis

19h30 : Dîner

21h 30: Lectures théâtrales et chants sous la direction de Jean-Pierre Giudicelli

(**Spazi Culturale Universitariu Natale Luciani**)

Judi 8 octobre

8h45 – 9h15 : accueil (Spazi Culturale Universitariu Natale Luciani)

I. Figures et représentations de l'étranger

Sous la présidence de Jean-Pierre Castellani, Pr. Emérite, Université de Tours

9h15 – 9h45 : **Françoise ALBERTINI**, MCF-HDR en Sciences de l'Information et de la Communication, Université de Corse, **Lesia DOTTORI**, doctorante en Sciences de l'Information et de la Communication, Université de Corse : « Médias et assignations identitaires ».

9h45 – 10h 15 : **Jean-Dominique POLI**, MCF en Littérature Comparée, Université de Corse : « L'importance et le rôle de la figure de Napoléon le Corse étranger dans la légende noire napoléonienne ».

10h15 – 10h 45 : **Eugène F.-X. GHERARDI**, Pr. en Cultures et Langues Régionales, Université de Corse : « De la Corse à l'Espagne, images romantiques de l'étranger et de l'étranger dans l'œuvre d'Eugène Rosseeuw Saint-Hilaire ».

10h45 – 11h 15: Pause café

11h15 – 11h45 : **Jean-Guy TALAMONI**, Docteur en Cultures et Langues Régionales, Chercheur associé à l'UMR LISA : « Les figures du Génois et du Corse dans les textes insulaires du XVIIIe siècle (*Disinganno, Giustificazione della Rivoluzione di Corsica, ...*) ».

11h45 – 12h15 : **Frédérique VALERY**, MCF associé en Histoire de l'Art, Université de Corse : « Les représentations de la femme de couleur dans la peinture française du XIXe siècle : entre mythe, réalisme et érotisme ».

12h 15 – 14h : Déjeuner Restaurant Universitaire

II. Langue de l'autre ou autre langue

Sous la présidence de Klaus Dirscherl, Pr. Emérite, Université de Passau

14h – 14h30 : **Christian LAGARDE**, Pr. en Langues et Littératures Romanes, Université de Perpignan : « Quelle identité linguistique à l'heure de la mondialisation ? ».

14h30 – 15h : **Alain DI MEGLIO**, Pr. en Cultures et Langues Régionales, Université de Corse : « Du citoyen au mitoyen. Réflexions pour un modèle de la diversité culturelle et linguistique à partir du cas de la Corse ».

15h – 15h30 : **Pascal OTTAVI**, Pr. en Cultures et Langues Régionales, Université de Corse : « Corse : de la nécessité de la double reconnaissance ? ».

15h30 – 16h : **Françoise GRAZIANI**, Pr. en Littérature Comparée, Université de Corse : « La poésie comme langue étrangère ».

16h – 16h30 : Pause café

16h30 – 18h : **TABLE RONDE 2, perspectives littéraires** : L'écriture peut-elle se passer de l'autre ?

Modérateur : Olivier Jehasse, MCF en Langues et Cultures Régionales, Histoire Ancienne, Université de Corse.

Intervenants :

Marcu BIANCARELLI, Ecrivain, traducteur, Pr de Langue et Culture Corses

Jérôme FERRARI, Ecrivain, traducteur, Pr. de Philosophie

Manuel MOLINS, Auteur dramatique catalan, metteur en scène, Pr. en Langue et Culture Catalanes

20h : Dîner

Vendredi 9 octobre

9h : accueil (Spazi Culturale Universitariu Natale Luciani)

Xenia

Sous la présidence de Françoise Graziani, Pr. en Littérature Comparée, Université de Corse

9h15 – 9h45 : **Francesc FOGUET I BOREU**, Pr. en Littérature Catalane, Université Autonome de Barcelone : « Une identité menacée. L'étranger dans la littérature dramatique catalane (2005-2015) ».

9h45 – 10h15 : **Jacques ISOLERY**, MCF en Langue et Littérature Françaises, Université de Corse : « François Augéras, l'irréductible étranger... ».

10h15 – 10h45 : **Nestor SALAMANCA LEÓN**, MCF-HDR en Langues et Littératures Romanes, Université de Corse : « Étrange complicité : le narrataire étranger dans l'œuvre de l'écrivain colombien Fernando Vallejo ».

10h45–11h : Pause café

11h – 11h30 : **Paul PERSIANI**, PRCE, Docteur en Langue et Littérature Italiennes, ESPE de Corse : « “ Des bras ouverts ...au corps à corps” : accueillir l'autre dans l'œuvre narrative de Giorgio Bassani, *Il Romanzo di Ferrara* ».

11h30–12h : **Ugo COLOMBANI**, Doctorant en Langue et Littérature française, Université de Corse : « Comment un petit village grec est converti au capitalisme : *L'étranger* d'Andonakis Eugéniou (1963) ».

12h Déjeuner libre